

Зразок модульної контрольної роботи

НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ГУМАНІТАРНИЙ ІНСТИТУТ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри
англійської філології і перекладу

_____ С. Сидоренко
«_____» _____ 2016 р.

Модульна контрольна робота № 1
з навчальної дисципліни «Переклад галузевої літератури»

I. Choose the correct answer:

- The abbreviated words in English scientific texts are used:
a) as often as in Ukrainian b) less often than in Ukrainian c) more often than in Ukrainian
- Figurative set phrases are not translated in from English in Ukrainian by:
a) transcoding b) calquing c) corresponding phrases
- Which of the following translation methods is used for the translation of non-figurative set phrases?
a) loan translation b) modulation c) transcoding
- Set phrases in scientific and technical literature are translated:
a) word-for-word b) by transcoading c) by calquing
- Metaphorical terms in English are not translated in Ukrainian:
a) word-for-word b) never by metaphors c) only by metaphors

II. Translate the following sentences into Ukrainian:

- Violent storms and downward air currents frequently occur there, but studies have not revealed any significant

III. Translate the following text into English:

Компанія "Дженерал Електрик" – це одна з наймогутніших корпорацій у США та одна з найбільших і найуніверсальніших у світі. Вона випускає електричне та електронне